

#02

Day 2

Oct.25 Tue.

The 35th Tokyo International Film Festival Daily Paper

TIFF Times

第35回東京国際映画祭デリーペーパー



tiff.jp.net #TIFFJP

市山尚三 PD が選ぶ

今日の3本

PD Ichiyama's

3 Picks of the Day



©Homegreen Films

ワールド・フォーカス World Focus

ツァイ・ミンリャン監督デビュー 30 周年記念特集
 共催：台北駐日経済文化代表処 台湾文化センター
 Tsai Ming-liang 30th Anniversary Tribute
 Co-organized by Taipei Economic and Cultural Representative Office in Japan, Taiwan Cultural Center

西遊

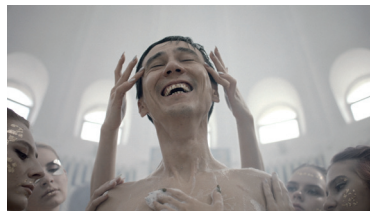
Journey to the West

フランス／台湾 France/Taiwan
 [2014/56min/No Dialogue]

監督：ツァイ・ミンリャン
 Director: Tsai Ming-liang

リー・カンションが超スローで歩行する托鉢僧を演じる「ウォーカー」シリーズから、フランスで撮影された『西遊』を上映。オムニバス映画の一篇としてマレーシアで撮影された短編『水の上を歩く』を併映。

From Tsai's Walker series, in which Lee Kang-sheng plays a slow-walking monk. *Journey to the West*, shot in France, and an omnibus episode, *Walking on Water*, shot in Malaysia, will be screened.



©Emir Baigazin Production

コンペティション Competition

Asian Premiere

ライフ

カザフスタン Kazakhstan
 [2022/171min/Kazakh, Russian]

監督：エミール・バイガジン
 Director: Emir Baigazin

『ハーモニー・レッスン』（13）で鮮やかなデビューを飾ったカザフスタンの異才エミール・バイガジンの監督第5作。企業経営に失敗し、全てを失った男の彷徨を驚異的な映像で描き、人生の意味を問う作品。

A man loses everything after bankruptcy. The fifth film by Emir Baigazin, a brilliant Kazakhstani filmmaker who debuted with *Harmony Lesson*, questions life's meaning, with astonishing imagery.



©Vest is yet to come, LLC (25 Jay Street # 301, Brooklyn, NY 11201)

ワールド・フォーカス World Focus

セカンド・チャンス

2nd Chance
 アメリカ USA
 [2022/89min/English]

監督：ラミン・バーラニ
 Director: Ramin Bahrani

ピザ工場の経営に失敗し、防弾チョッキの製造で成功した男を追ったドキュメンタリー。自社製品を宣伝するために自主制作でアクション映画を作り始める展開が笑いを誘う。サンダンス映画祭で上映。

A documentary chronicling the life of the man who invented the concealable bulletproof vest — shooting himself 192 times in the course of his career to prove the effectiveness of his vests.

福永壮志『山女』を語る

Fukunaga Takeshi Talks about *Mountain Woman*

本作は日本民俗学の古典「遠野物語」にインスパイアされた作品です。早池峰山の伝説や川が氾濫した時の言い伝えを引用し、あの本に採録された民話群からさまざまな要素を取り入れて、自分なりのあたらしい物語を創造しました。脚本は2019年に書き始め、途中から劇作家の長田育恵さんを共同脚本に迎えて書き進めました。その後、ベルリンのレジデンスに滞在して講師のもとで練り直す予定でしたがコロナ禍で行けず、オンラインで指導を受けました。

凧役の山田杏奈さん、伊兵衛役の永瀬正敏さん、山男役の森山未來さんを始めとする出演者の人選は、プロデューサー陣のエリック・ニアリさん、三宅はるえさん、家富未央さんの尽力が大きいです。これまでプロの俳優ではない方々に出演をお願いしてきたので、同じように物語の世界に染まって実在感の示せる方々を探して、遠野弁の習得をお願いしました。言葉にはその土地にしかない空気や質感が凝縮されています。フィクションの要素が強い時代物にリアリティを持たせるためにも、方言の響きを重要視しました。

いまの日本から見れば残酷な貧困の実態や村の差別意識を描

いていますが、これらは現代でも起きている問題です。コロナが流行して不安に満たされていた当初、日本では感染者が過剰に責められる事例が数多く報道されました。追いつめられた集団が弱い個人を責めるという構図は、歴史上何度も繰り返されてきたことです。パンデミックのニュースを見聞しているなかで書いた脚本なので、当時起きていたことは自然と物語の中に反映されていきました。

また、男尊女卑の風習も本作には描かれていますが、たとえ時代物であっても、間違った女性の描き方があってはならないと考え、できるだけ多くの女性スタッフに参加してもらい、長田さんやプロデューサー陣と話し合いながら、現代の日本にも通ずる作品にすることを意識しました。

自然や山男には凧が居場所を求めて解放される場所という意味合いがあります。自然に対する畏怖の心は、古来から日本人の心に受け継がれてきたもので、日本特有の精神性を形作る大事な部分です。映画のなかで自然を厳かで恐ろしいものとして描き、日本独特の人間と自然の関係性を表現したいと思いました。

（取材構成 赤塚成人）

The film is inspired by Japanese folklore classic “The Legends of Tono”. I created a new tale by quoting the folklore of Mt. Hayachine and legends from the time when river flooded, and by assimilating various elements from the collection of folklores in the book. I started writing the script in 2019 and invited playwright Osada Ikue halfway through the process to co-write it. After that, I intended to stay at a residence in Berlin to refine the script with the instructor, but due to COVID-19, I couldn't be there and received instruction online.

The selection of the cast, including Yamada Anna as Rin, Nagase Masatoshi as Ihei and Moriyama Mirai as Mountain Man, was made possible through the efforts of producers Eric Nyari, Miyake Harue and Ietomi Mio. As I have worked with non-professional actors in the past, I searched for actors who were able to immerse themselves in the world of the story and express a sense of reality, and asked them to learn the Tono dialect. Dialects contain airs and textures that are unique to the region. In order to bring a sense of reality to a period piece with strong fictional elements, I placed emphasis on the sound of dialect.

The film depicts the poverty and discrimination in the village, which seems cruel from the perspective

of today's Japan, but these are issues that are still occurring today. In the early stages of the COVID-19 pandemic when people were filled with anxiety, there were numerous reported cases of infected people being blamed excessively. The composition of a cornered group blaming weaker individuals has been recurred through history. The script was written while I was watching the news about the pandemic, and so what was occurring at the time was naturally reflected in the story.

Although the film depicts a male-dominated culture, we thought that there shouldn't be a wrong portrayal of women, even in a period piece. So, I asked as many female staff as possible to participate and discussed with Ms. Osada and the producers to make the film relevant to modern-day Japan.

Nature and Mountain Man signify a place where Rin can be liberated in search of a place to belong. The awe of nature is an important part of the unique Japanese spirituality that has been passed down in the hearts of the Japanese since ancient times. I wanted to depict nature as something austere and terrifying in the film and to express the unique relationship between the Japanese and nature.

（Interview & Text by Akatsuka Seijin）